



2022년 개정판

# 컨테이너 해상화물 표준장기운송계약서

2022.05



한국무역협회



한국해운협회

Korea Shipowners' Association

# “컨테이너 표준장기운송계약서 사용” 수출입기업 원활한 물류! 선화주 상생!

화주에게는 안정적인 선복 공급과 물류비 절감 효과

선사에게는 장기적인 물량을 토대로 수익 안정성 확보

선화주 간 건전하고 투명한 거래 환경을 조성합니다!

## 컨테이너 해상화물 표준장기운송계약서란?

- ▶ 선화주의 편의를 도모하며 공정하고 투명한 계약을 위해 해운법, 상법 등에 근거하여 마련한 표준계약서입니다.

(3개월 이상의 장기 계약 체결시 사용 권장)

### ※ 필수 포함항목(해운법 제29조의2 제2항)

- 1) 운임 및 요금의 우대조건
- 2) 최소 운송물량의 보장
- 3) 유류비 등 원재료 가격 상승에 따른 운임 및 요금의 협의 등

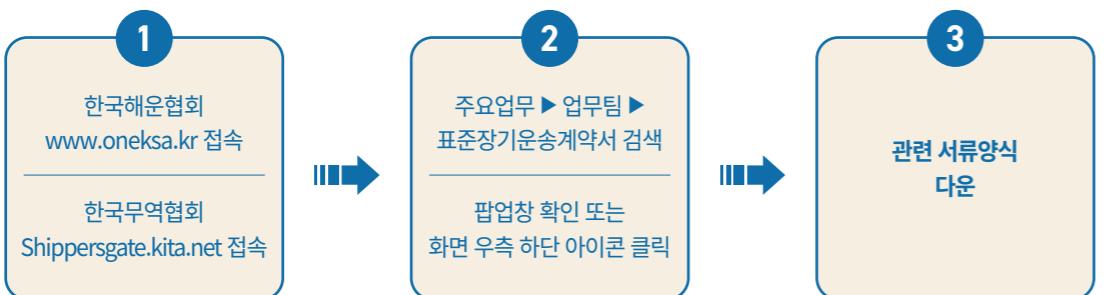
## 표준장기운송계약서가 좋은 이유?

- ▶ 화주는 운임변동에 상관없이 안정적인 선복 확보가 가능하고, 선사는 장기운송물량 확보를 바탕으로 최상의 서비스를 제공하는 선·화주 상생방안입니다.
- ▶ 표준장기운송계약서 사용 확산을 통해 선화주 분쟁을 미연에 방지하고 상호 신뢰를 돋구히 합니다.

## 표준장기운송계약서 사용방법?

- ▶ 표준장기운송계약서 양식을 다운받아 선화주가 상호 협의하여 사용합니다.

### ▶ 다운로드 방법



# 컨테이너 해상화물 표준장기운송계약서

2022년 개정판

# SERVICE CONTRACT

THIS SERVICE CONTRACT AGREEMENT ("Contract") is made and intended to be effective this \_\_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_, \_\_\_\_\_ by and between, \_\_\_\_\_ ("Carrier") and \_\_\_\_\_ ("Customer").

WHEREAS, Customer desires to appoint Carrier to provide transportation services pursuant to terms and conditions set forth in this Contract; and

WHEREAS, Carrier desires to provide transportation services in exchange of rates and charges Customer is to pay in accordance with said terms and conditions;

NOW THEREFORE, intending to be legally bound, Carrier and Customer agree as follows:

## Part I

Carrier: (name and full style address)	Service Contract Number:
	Period: a. Commencement Date : b. Expiration Date:
Customer (Shipper) : (name and full style address)	Liquidated Damages(Shipper → Carrier)
	Minimum Quantity Commitment (MQC)

Rates and Charges : As specified in the Tariff (Annex \_\_\_\_\_)

Cargo: (Annex \_\_\_\_\_)

Part II as amended and attached form an integral part of this Agreement.

(Carrier)

Signature

(Customer)

Signature

Name:  
Title:

Name:  
Title:

# 서비스 계약서

본 서비스계약서(이하 "계약")는 \_\_\_\_\_(이하 "운송인")와 \_\_\_\_\_(이하 "고객") 당사자 간에 의해 \_\_\_\_\_일, \_\_\_\_\_월, \_\_\_\_\_년부터 효력이 발생하도록 체결되었다.

이에 따라, 화주는 선사를 지정하여 운송서비스를 계약에서 명시된 항목과 조건에 따라 제공하기를 희망한다. 그리고

이에 따라, 선사는 화주가 본 계약의 항목과 조건에 따라 지불하기로 한 운임과 비용의 대가로 운송서비스를 제공하기를 희망한다.

그러므로, 이에 법률적으로 효력을 갖고자, 선사와 화주는 다음과 같이 동의한다.

## Part I

선사: (상호 및 주소 전문)	우대운송계약번호:
	계약기간: a. 시작일시: b. 종료일시:
화주: (상호 및 주소 전문)	손해배상예정액
	최소약정물량

운임 및 요금: (부속서 \_\_\_\_\_의) Tariff에 명시

화물: (부속서 \_\_\_\_\_)

Part II 는 수정 및 부속서로서 이 계약의 부분이다.

(선사)

서명

(화주)

서명

성명:  
직책:

성명:  
직책:

**Part II****1. Definitions**

- A. "Cargo" shall mean the goods specified in Clause 8 of Part I.
- B. "Container" shall mean any container, flat rack, trailer, transportable tank, pallet, and/or any similar article used for the transportation of the Cargo.
- C. "Contract" shall mean this Contract including the Contract of Carriage.
- D. "Contract of Carriage" shall mean the Carrier's bill of lading or seaway bill, as the case may be, together with any booking note or confirmation, as may be amended/changed from time to time."
- E. "Shipper" shall mean any Entity as shipper who is a party to this Contract with the Carrier for Services. "Shipper" shall mean any Entity as defined in Article 2(10) of the Korean Marine Transportation Act.
- F. "Entity" shall include a person, corporation, or unincorporated association.
- G. "MQC" shall mean the minimum quantity commitment of TEUs specified in Clause 6 of Part I.
- H. "Services" shall mean the carriage of the Cargo from the origins to the destinations as designated by the Shipper whereby the Carrier shall be responsible for completion of the carriage.
- I. "Tariff" shall mean the rates and charges specified in Clause 7 of Part I that include demurrage, detention, or free time incurred in relation to the Container.
- J. "Period" shall mean the period specified in Clause 4 of Part I for the duration of this Contract.
- K. "Delivery of Cargo" shall mean the Carrier's delivery of the Cargo to the Entity who is entitled to take the delivery at the destination designated by the Shipper under the separate contract of carriage.

**2. Purpose**

The purpose of this Contract is to set out the terms and conditions under which the Carrier shall provide the services to the Shipper.

**3. Services**

- A. The Carrier or its employees agents, or sub-contractors, shall reasonably exercise duty of care, skill, and judgment for providing the Services in connection with the carriage of the Cargo between the commencing port and the arrival port.
- B. The Parties may agree in writing to include the international maritime transportation, the freight forwarding, customs clearance, and the warehousing services within the scope of the Services.
- C. The Carrier may perform the Services, in part or in whole, through a third party/subcontractor.

**Part II****1. 정의**

- A. "화물"이란 Part I의 항목 8에 명시된 물품을 의미한다.
- B. "컨테이너"란 모든 컨테이너, 플랫랙, 트레일러, 탱크컨테이너, 팔렛, 그리고/또는 화물운송을 위해 사용된 기타 유사한 물건을 의미한다.
- C. "계약"이란 본 계약을 의미하며 개별운송계약을 포함한다.
- D. "개별운송계약"이란 선사의 선하증권 또는 해상운송장을 의미하며, 경우에 따라 선복예약 또는 확인서를 포함하며 시기별로 수정된 것을 포함한다.
- E. "고객"이란 화주로서 서비스를 제공받기 위해 선사와 본 계약을 체결한 당사자를 의미한다. '화주'란 해운법 제2조 제10호의 정의에 따른다.
- F. "주체"는 사람, 법인, 비법인사단을 포함한다.
- G. "MQC"란 Part I의 항목 6에 명시된 최소약정물량 TEU를 의미한다.
- H. "서비스"란 화주의 화물을 화주가 지정한 출발지에서 도착지까지 운송하는 것으로 그에 따라 운송인이 운송의 완료를 책임지는 것을 의미한다.
- I. "운임표"란 컨테이너 체화료 또는 체선료, 자차료 및 무료장치기간(free time) 등을 포함한 Part I의 항목 7에 명시된 운임과 요금을 의미한다.
- J. "기간"이란 본 계약의 기간으로 Part I의 항목 4에 명시된 기간을 의미한다.
- K. "화물의 인도"란 운송인이 개별운송계약에 따라 화주가 지정한 도착지 장소에서 화물을 인수할 권리가 있는 주체에게 화물을 인도하는 것을 의미한다.

**2. 목적**

본 계약서의 목적은 운송인이 화주에게 제공하여야 하는 서비스의 조건을 규정하는 데 있다.

**3. 서비스**

- A. 운송인은 본인, 본인의 고용인, 대리인, 하도급업자에 의해 화주에게 출발지와 도착지간 화물 운송 서비스를 제공함에 있어 합리적인 정도의 주의, 기술, 판단을 하여야 한다.
- B. 당사자 간의 서면 합의가 있는 경우 서비스의 범위는 국제해상운송, 운송주선, 통관, 보관을 포함할 수 있다.
- C. 운송인은 서비스의 일부 또는 전부를 제3자/하도급업자를 통하여 수행할 수 있다.
- D. 당사자들은 서비스의 변경 또는 본 계약에 포함되지 않는 서비스를 추가하는 것에 합의할 수 있으며 그러한 서비스 변화는 당사자 서명이 포함된 서면 변경계약서 또는 부속서로 첨부되어야 한다.

D. The Parties may agree to alter any services or add extra services not covered by this Contract and such changes to the Services shall be set forth in a signed written amendment to this Contract or any Appendix hereto.

#### 4. Carrier's Duties

- A. The Carrier shall agree to make, during the Period of this Contract, the equipment and vessel spaces ready for carrying (i) the Cargo of MQC, and (ii) any additional cargo offered by the Shipper, with reasonable written notice prior to the commencement of the relevant voyage for the Services, and accepted by the Carrier.
- B. If the Carrier is unable to provide equipment or freight space promised to the Shipper or there is a delay in the schedule or a rollover, the Carrier shall endeavor to provide prior oral or written notice to the Shipper.
- C. During the Period of this Contract, the Carrier shall, at its own expenses, be responsible for maintaining the insurance cover for the loss or damage to the Cargo provided by a Protection and Indemnity Club (including Korea P & I Club) or liability underwriters. The Carrier shall also provide a proof of such insurance to the Shipper upon request.
- D. The Carrier shall hereby represent and warrant that it has, and shall maintain during the Period of this Contract, all authorities, registrations, and/or licenses necessary to perform the Services in this Contract.

#### 5. Shipper's Duties

- A. The Shipper shall specify and tender to the Carrier not less than the MQC and shall endeavor to provide the Cargo evenly distributed throughout the Period of Contract unless otherwise agreed. In the event the Shipper is unable to specify and tender the cargo evenly in this contract, it shall reasonably provide adequate written notice to the Carrier of any variation in its requirements. If the Shipper requests for any changes to the MQC, such requests shall only be effected by the parties' mutual agreement.
- B. The Shipper agrees to give written notice for the Carriage of Cargo in advance as stated in Annex [\*] to the Carrier. If Annex [\*] makes no provision for the period of notice, ( ) days prior to the commencement of the voyage shall apply. The notice shall be effective only with the Carrier's consents.

#### 6. Freights and Charges

- A. The rates and charges for the performance of the Services under this Contract are set forth in the Tariff (Annex \_\_\_\_\_; attached hereto constituting a part of this Contract). The Tariff shall not include the applicable taxes in forms of VAT, sales taxes, customs duties, and other government taxes which are, otherwise for the Shipper's account and the freights and the charges therein shall be separately assessed and specified.
- B. Unless otherwise expressly agreed and specified, the freights and the charges under the Tariff are valid during the Period as specified in Clause 4 of Part I for the Services to be provided by the Carrier.

#### 4. 운송인의 의무

- A. 운송인은 본 계약 기간 동안 (i) MQC 화물, (ii) 화주로부터 관련 항차 개시 전 합리적인 서면 통지에 의해 제안되고 운송인이 수락한 모든 추가 화물을 운송할 수 있도록 선복과 장비를 준비하는 것에 동의한다.
- B. 운송인이 화주에게 확약한 장비, 선복 공급이 불가능하거나 스케줄 지연, 롤오버(Rollover) 등이 이루어질 경우 가능한 범위 내에서 화주에게 사전 통지(구두 통지로도 가능)를 할 수 있도록 최선을 다하여야 한다.
- C. 운송인은 자신의 비용으로 계약 기간 동안 P&I club(KP&I를 포함) 또는 책임보험자에 의해 화물의 멸실 또는 손상을 담보하는 보험을 유지해야 한다. 그리고 요청이 있는 경우 화주에게 보험의 증거를 제공하여야 한다.
- D. 운송인은 계약에 따른 서비스를 이행하기 위해 필요한 모든 권한, 등록 그리고/또는 자격을 가지고 있으며 또한 본 계약 기간 동안 이를 유지할 것을 진술하고 보장한다.

#### 5. 화주의 의무

- A. 화주는 운송인에게 적어도 MQC 이상의 화물량을 특정하여 제시해야 하며 별도의 합의가 없는 한 기간 전체에 걸쳐 균등하게 화물량을 제공하도록 노력해야 한다. 화주가 운송인에게 균등하게 화물량을 특정하여 제시할 수 없는 경우 그 변동 요구에 관하여 적정한 사전 서면 통지를 보내야 한다. 화주가 MQC에 관하여 변경을 요청하는 경우 이는 양 당사자 사이의 합의에 의해서만 효력을 가진다.
- B. 화주는 운송인에게 본 계약서의 부속서 \_\_\_\_\_에 명시된 바에 따라 화물 운송을 위한 사전 서면 통지를 하는 데 동의한다. 만약 부속서 \_\_\_\_\_에 날짜가 지정되어 있지 않을 경우, 관련 항차 시작일 전 ( )일이 적용된다. 해당 통지는 운송인의 동의를 받아야만 유효하다

#### 6. 운임과 요금

- A. 본 계약의 서비스를 수행하기 위한 운임과 요금은 운임표(부속서 \_\_\_\_\_; 본 계약서에 첨부하며 본 계약서의 일부를 구성함)에 명시한다. 운임표에는 화주가 부담해야 할 서비스 관련 다음 형태의 세금: 부가가치세, 판매세, 관세 및 기타 세금을 포함하지 아니하며 그 안에 운임(rate)과 요금(charge)은 별도로 산정되고 기재되어야 한다.
- B. 별도로 명시적 합의가 없는 한, 운임과 요금은 Part I의 항목 4에 명시된 기간 동안 운송인이 제공하는 서비스에 대하여 유효하다.
- C. 양 당사자는 본 계약서 체결일로부터 3개월이 지난 이후 양 당사자가 합의한 (관련 해운지수명칭 등 기재)가/이 계약기간 개시일 당시보다 [\*]% 이상 증감하였을 경우 상대방 당사자에 대하여 본 계약서 상 운임표(부속서 \_\_\_\_\_)에 정하여진 운임 및 요금의 조정을 요청할 수 있다. 이 경우 양 당사자

- C. In the event that [please specify a name of the relevant shipping index] agreed by the Parties increases or decreases by [\*]% after the elapse of three (3) months from the Commencement Date of the Contract, either party may request the other party to adjust the freights and the charges set forth in the Tariff (Annex [\*]), in which case both parties may adjust the freights and the charges with written agreement by reference to [please specify a name of the relevant shipping index] available at the time of such request. The revised Tariff shall be annexed to, and become part of, this Contract. If adjustment is not possible by agreement, the parties may agree to jointly appoint an expert and follow the expert's determination on the adjustment of the freights and the charges.
- D. The freights and charges for other services which shall be excluded from the Tariff (Annex \_\_\_\_\_) shall be agreed separately by the Parties at any time.
- E. The freights and the charges provided herein are based on the MQC agreed by the Shipper, prior to the execution of this Contract.
- F. No other discounts nor any other deductions in revenue and quantities, based on other discount conditions or tariffs published by the Carrier or its agents shall be applicable to the Cargo under this Contract.

## 7. Non-Performance

The Parties' sole and exclusive remedies in the event of a breach of the following provisions shall be as follow:

- A. Shipper - If the Shipper fails to provide the quantity of the Cargo at the level of the MQC, it shall pay to the Carrier the liquidated damages in accordance with Clause 5 of Part I of this Contract, per TEU based on the difference in quantities between the actual shipment and the MQC. Such liquidated damages shall be paid to the Carrier within ( ) days following a written notice sent to the Shipper by the Carrier.
- B. Carrier - If the Carrier fails to ship the Cargo tendered by the Shipper with the quantities less than MQC, the Shipper shall be entitled to reduce the MQC to the extent the Carrier will not be able to load, or terminate this Contract in accordance with Clause 10.B of this Contract. If the Carrier shall be unable to provide the equipment and the cargo space promised to the Shipper as per the monthly MQC, that the Shipper has already committed to the Carrier, the Shipper may elect to extend the Period of this Contract by {one month times (x) number of TEUs that was tendered by the Shipper to the Carrier, but failed to be carried, due to a lack of divided (/) by the monthly MQC}

## 8. Delivery of Cargo

- A. Upon the arrival notice of the Cargo, the delivery of Cargo shall be taken without delay.
- B. In the event of any delay in taking the delivery of the Cargo or in returning the empty Container to the Carrier at the designated depot or location (after the Cargo has been unstuffed) and such delay shall exceed the free time allowed in the Tariff, the Shipper shall be liable for any costs and freights/charges to be made as per Tariff.

는 조정 요청 당시의 (관련 해운지수명칭 등 기재) 등을 참고하여 서면에 의한 합의로서 운임 및 요금을 조정할 수 있다. 합의된 변경 운임표는 본 계약의 부속서로 첨부된다. 만약 합의로 조정이 불가능한 경우 당사자는 전문가를 공동으로 선임하여 운임 및 요금의 조정에 관하여 해당 전문가의 결정에 따르기로 합의할 수도 있다.

- D. 운임표(부속서 \_\_\_\_\_)에 포함되지 않는 다른 서비스에 대한 운임과 요금은 언제든지 양 당사자가 별도로 합의한다.
- E. 여기에 제공되는 운임과 요금은 본 계약을 체결하기 전 화주가 약정한 MQC에 기반한다.
- F. 본 계약이 적용되는 화물에 대해서는 운송인 또는 운송인의 대리인이 공시한 타 할인조건 또는 타 운임표에 의한 매출할인, 또는 수량 할인이 적용되지 않는다.

## 7. 불이행

일방 당사자의 아래와 같은 약정 위반이 있는 경우 타방 당사자의 유일하고 배타적인 구제방법은 다음과 같다.

- A. 화주: 만약 화주가 제공하는 화물의 물량이 MQC에 미달하는 경우 화주는 실제 선적량과 MQC와의 차이에 대하여 Part I의 항목 5에 따른 TEU당 손해배상예정액을 지불해야 한다. 해당 손해배상예정액은 운송인이 화주에게 서면으로 통지한 날로부터 ( )일 이내에 지불되어야 한다.
- B. 운송인: 만약 운송인이 화주가 제시한 MQC 이내의 화물 선적에 실패하면 화주는 운송인에게 요청하였으나 선적하지 못한 물량만큼 MQC를 줄이거나 제10조 제B항에 따라 계약을 종료할 수 있다. 운송인이 화주에게 확약한 월 MQC에 대한 선복과 장비를 제공할 수 없는 경우, 화주는 선복과 장비를 제공하지 못한 화물의 물량에 비례하여 계약기간의 연장(1개월 X MQC 이내의 물량 중 선복과 장비가 제공되지 않은 화물의 물량 / MQC)을 선택할 수 있다.

## 8. 화물 인도

- A. 화물의 화물도착통지가 있을 때는 지체없이 화물의 인수가 수행되어야 한다.
- B. 화물의 인수 또는 공컨테이너를 운송인에게 지정된 창고지 또는 장소(화물이 반출된 이후)로 반납하는 것이 지연된 경우 그리고 그러한 지연이 운임표의 무료장치기간(free time)을 넘긴 경우에는 화주는 운임표에 따라 부과되는 비용과 요금에 책임이 있다.
- C. 화물이 화물도착통지 후 운임표의 무료장치기간(free time) 이후 ( )일의 시간내에 인수되지 않을 것이 명백한 경우 제8조 B항에 불구하고 운송인은 그 선택에 따라 화주의 부담으로 화물을 반송하거나 보관할 수 있다.
- D. 무료장치기간(free time) 내 공컨테이너가 운송인의 지정된 디포(depot)나 장소로 반납되지 않은 경우 운송인은 제8조 B항에 상관없이 컨테이너를 회수할 권리를 취득하며 그러한 회수와 관련된 모

- C. Where and if it is apparent and clear, upon arrival notice to be sent, the delivery of the Cargo cannot be taken within ( ) days after the free time under the Tariff has already expired without prejudice to Clause 8.B of this Contract (ii) not to disclose confidential information to any other third party, and (iii) to treat confidential information with the same degree of care with which it shall treat its own confidential information of like importance. above, the Carrier shall have an option to return the Cargo or store the same, at the expense of the Shipper.
- D. In the event that the empty Container shall not be returned to the Carrier, at the designated depot or location, within the free time under the Tariff, the Carrier shall be entitled to, without prejudice to paragraph of Clause 8.B of this Contract above, to recover the Container and any freights, charges, costs and expenses for recovering, in addition to any demurrage or detention or other charges shall be paid in accordance with the Tariff.
- E. Any costs for removing damage/debris or repairing or cleaning the Container provided by the Carrier for use by the Shipper shall be reimbursed by the Shipper to the Carrier if damage/debris has been unremoved from the Container, or the Container was returned in a damaged, unclean, or contaminated state by reason of the manner in which the Cargo is secured and stowed by the Shipper
- F. The Cargo shall be deemed to be abandoned, in case the Carrier does not receive any instructions in respect of the delivery of the Cargo within (\*) days despite the Carrier's written request for such instructions regarding the disposition of the Cargo.
- G. The Shipper shall provide a written notice to the Carrier within [ ] days from its receipt of the Container provided by the Carrier with damages, debris or contaminations. Upon receipt of this notice, the Carrier shall resolve any issues amicably with the Shipper. In the event that the Parties' amicable resolution shall not be made despite the reasonable requests from the Shipper, the Carrier shall be responsible for any additional costs and expenses incurred by the Shipper in connection with the replacement, cleaning, transhipment of the Cargo inside the Container as the case may be to the extent that such losses shall be proven by the Shipper.

## 9. Contract Period

- A. This Contract shall be effective from the Commencement Date specified in Clause 4.A of Part I of this Contract and shall remain in full effect until the Expiration Date specified in Clause 4.b of Part I of this Contract, unless it shall be terminated prior to the Expiration Date.
- B. Unless agreed otherwise in writing by the Parties, this Contract shall not be renewed automatically. If this Contract Period has been extended due to any defaults attributable to the Carrier under Article 7 of this Contract, the Period that has been extended shall be treated as the Contract Period.

## 10. Termination

- A. The Parties may mutually agree to terminate this Contract.

- 든 요금, 비용과 운임표 상의 체화료 또는 지체료 또는 기타 요금도 청구할 수 있다.
- E. 만약 컨테이너의 손상/잔해가 제거되지 않았거나 화물의 특성 및/또는 화주가 화물을 고박 또는 적재하는 방식에 의해 컨테이너가 손상되었거나 청소되지 않았거나 오염된 채 반납된 경우, 화주의 사용을 위해 운송인이 제공한 컨테이너의 손상/상처를 제거하거나 수리 또는 청소하는 데 든 관련 비용은 화주가 보상하여야 한다.
  - F. 만약 운송인이 화물의 처분에 관한 지시를 서면으로 요청하였음에도 운송인이 화물 인도에 대하여 지시사항을 (\*)일의 기간 동안 수취하지 못한 경우 화물은 포기된 것으로 간주된다.
  - G. 운송인이 공급한 컨테이너에 손상, 잔해 또는 오염 등의 문제가 있을 경우, 화주는 장비 수령 후 (\*)일 이내 운송인에게 서면으로 통지하여야 하고 해당 통지를 받은 운송인은 화주와 원만히 협의하여 해당 문제를 해결하기로 한다. 만약 양 당사자의 협의에도 불구하고 해당 문제가 해결되지 않은 경우, 운송인이 화주의 합리적인 요청이 있었음에도 이를 수용하지 않아 해당 장비를 화주의 비용으로 교환 또는 청소하거나 적입되었던 화물을 화주가 직접 환적하하는 등의 추가 비용이 발생한 경우 해당 비용에 대해서 운송인은 화주가 관련 증빙자료를 토대로 입증한 손해액에 한하여 배상하기로 한다.

## 9. 계약 기간

- A. 본 계약은, 계약기간 종료일 전에 계약이 종료되는 경우를 제외하면, Part I의 항목 4.a에 명시된 시작일로부터 효력을 나타내며 Part I의 항목 4.b에 명시된 종료일까지 효력을 유지한다.
- B. 당사자들이 서면으로 동의하지 않는 한 본 계약은 자동으로 갱신되지 아니한다.
- C. 본 계약의 제7조(불이행)에 따라 운송인의 귀책사유로 화주에게 본 계약기간을 연장하여 줄 경우 그 연장된 기간은 본 계약의 계약기간으로 본다.

## 10. 계약의 종료

- A. 당사자들은 합의에 의해 본 계약을 종료할 수 있다.
- B. 어느 한 당사자의 의무 위반이 있는 경우 다른 당사자는 서면으로 계약위반에 대한 시정을 위반한 날로부터 ( )일 이내에 요구할 수 있다. 만약 의무를 위반한 당사자가 위 통지 수령 후 ( )일 이내에 시정에 실패하는 경우 다른 당사자는 서면 통지를 통해 본 계약을 종료할 수 있다.
- C. 본 계약은 어느 한 당사자의 해산, 해체, 청산, 회생절차, 파산에 의한 명령 또는 지시가 있는 경우 또는 만약 관리인 또는 파산 관재인이 지정된 경우 또는 지급정지, 영업정지가 있는 경우 또는 채권자와 특정한 합의 또는 약정이 있는 경우 자동적으로 종료된다.
- D. 본 계약의 해지는 본 계약의 이행 중에 발생한 양 당사자의 모든 손해 그리고/또는 권리에는 영향을 미치지 않는다.

- B. If there is any breach of this Contract committed by either party, the Party who shall not be in breach may provide written notice to the other party requiring that the breaching party to fix and cure such a breach within [ ]days. If the Party fails to correct/cure such breach within [\*] days from its receipt of the written notice, the other Party then shall be entitled to terminate this Contract with immediate effect by notice to the Party in writing.
- C. This Contract shall terminate forthwith in the event of an order being made or resolution passed for the winding up, dissolution, liquidation, rehabilitation, or bankruptcy of either party or if a receiver or a trustee is appointed, or if it suspends payment, ceases to carry on business or makes any special arrangement or composition with its creditors.
- D. The termination of this Contract shall be made without prejudice to damages and/or all rights occurred or to be occurred between the Parties during its performance.

### 11. Assignment and Novation

- A. Neither party shall be permitted to assign any rights or duties or obligations arising out of this Contract to any third party or entity without obtaining the express written prior consent of the other Party; provided, however, that such consent shall not be unreasonably withheld. Notwithstanding the foregoing in this Contract, nothing shall prevent the Carrier from assigning or novating the part of this Contract to any third parties, including sub-contracting any part of the Services to any affiliates, subsidiaries, and any third parties duly appointed by the Carrier.
- B. All rights and liabilities set forth in this Contract shall bind the both Parties and their respective successors and approved assignees.

### 12. Notices

Any notice or notification to be given under this Contract shall be in writing and given by registered or certified letter, fax, or email and shall strictly be for the attention of the following designated person(s):

A. Shipper:

Name:

Title:

Contact Details:

B. Carrier:

Name:

Title:

Contact Details:

### 11. 양도 및 갱신 금지

- A. 어느 한 당사자도 다른 당사자의 명시적 서면 동의가 없는 한 본 계약 하의 어떠한 권리, 직무 또는 의무를 제3자에게 양도 할 수 없다. 다만 위 동의는 합리적인 이유 없이 보류될 수 없다. 그럼에도 불구하고 운송인이 계열사, 자회사, 지정된 제3자에게 서비스의 일부를 양도/경개 또는 하도급을 하는 데 방해 받아서는 안 된다.
- B. 본 계약 하의 권리와 책임은 양 당사자 그리고 각 승계인 그리고 허가된 양수인을 구속한다.

### 12. 통지

본 계약 하의 공고나 통지는 서면으로 해야 하며 등록된 또는 인증된 우편, 팩스 또는 이메일로 주어져야 하며 그리고 직통으로 다음 지정자(들) 앞으로 한다.

A. 화주

기업명:

직위:

연락처:

B. 운송인

기업명:

직위:

연락처:

### 13. 개별운송계약

본 계약 하에 발생한 모든 운송 범위에서, 모든 분쟁해결조항을 포함하여, 선하증권, 해상화물운송장, 선복예약서(획약)의 모든 조항과 조건, 면책과 예외 사항은 본 계약에 편입되며 이를 본 계약에 준용한다. 선하증권, 해상운송장, 선복예약서(획약)과 같은 계약("개별운송계약")이 본 계약과 배치되는 경우 개별운송계약이 우선한다.

### 14. 준거법 및 관할

- A. 본 계약은 한국법에 의하여 규율되고 해석된다.
- B. 본 계약으로부터 또는 관련되어 발생한 운송인과 화주 사이의 모든 분쟁은 서울중앙지방법원의 전속관할로 한다.

### 13. Contact of Carriage

All terms and conditions, liberties, and exceptions of the Bills of Lading, the Seaway Bills, and the Booking Notes (Confirmation) including any dispute resolution provisions shall be all incorporated into this Contract. In case of any conflicts arising out of this Contract and any of Bills of Lading, Seaway Bills, and Booking Notes (Confirmation), the individual terms and conditions of such shipping instruments shall prevail over the terms and conditions of this Contract.

### 14. Governing law and jurisdiction

- A. This Contract shall be subject to and construed according to Korean law.
- B. All disputes arising out of or in connection with this Contract between the Carrier and the Shipper shall be submitted to the exclusive jurisdiction of the Seoul Central District Court.

### 15. General provisions

- A. Independent Contractor: This Contract shall not be deemed to create any kind of partnership, joint venture or agency between the Parties.
- B. Entire Agreement: This Contract shall constitute the entire agreement between the Parties. Any promises, undertakings, representations, warranties or statements by either party prior to the Commencement Date specified in Clause 4(A) of Part I of this Contract shall be ineffective unless expressly stated in this Contract.
- C. Waiver: Failure by either Party to insist upon performance of any of terms, conditions, or provisions of this contract, or to exercise any right or privilege herein, or the waiver of any breach of any of terms, conditions, or provisions of this Contract, shall not be construed as thereafter the waiver of such terms, conditions, provisions, rights, or privileges, but these and the same shall continue and remain in full force and effect as if no forbearance or waiver had occurred.
- D. Severability: (i) In the event that the operation of any portion of this Contract resulting in a violation of any law, or any provision shall be determined as invalid or unenforceable, it shall be agreed that such portion or provision shall be severable and that the remaining provisions of this Contract shall continue in full force and effective. (ii) Any representations and obligations of the Parties arising out of any event of occurrence prior to termination of this Contract shall survive after the termination of this Contract.
- E. Modification: No waiver, alteration or modification of any of the provisions of this Contract shall bind either party unless agreed in writing and signed by the duly authorized representatives of both Parties.
- F. Remedies: Except as otherwise provided herein, all remedies provided herein shall be cumulative and in addition to all other remedies which may be available at law Intellectual Property Rights: Nothing in this Contract shall grant either party any rights to use the other party's trademarks, trade or corporate names, patents, or other intellectual property rights, directly or indirectly, in connection with any product, service, promotion, or publication without the prior

### 15. 일반규정

- A. 독립 계약자: 본 계약은 양 당사자 간의 어떠한 종류의 파트너십, 합작회사 또는 대리점을 창설하는 것으로 간주되지 않는다.
- B. 완전 합의: 본 계약은 양 당사자 간의 완전 합의를 구성하며 어느 한 당사자에 의해 Part I의 항목 4.A의 시작일 이전 맺은 약속, 인수, 표시, 보증 또는 진술은 본 계약에 영향을 미치지 않는다.
- C. 권리포기: 어느 한 당사자가 본 계약의 어떤 조건이나 조항을 이행하도록 주장하거나 또는 권리나 특권을 행사하는 것에 실패하였을 때 또는 어떤 조건, 조항의 위반에 대해 권리포기가 있는 경우에 그러한 행위가 그 이후에도 그러한 조건, 조항, 권리, 특권을 포기하는 것으로 해석되지 않아야 하고, 마치 권리행사의 보류나 권리포기가 일어나지 않은 것처럼 완전한 구속과 효력이 그대로 유지되어야 한다.
- D. 가분성: (i) 본 계약의 일부를 이행함에 있어 법률 위반이 있는 경우 또는 어느 조항이 유효하지 않거나 실행 불가능한 경우, 그러한 부분이나 조항은 분리할 수 있고 나머지 조항은 계속 유효함에 동의한다. (ii) 계약종료 전 발생한 사건으로 인한 당사자들의 표시와 의무는 본 계약의 종료 이후에도 유효하다.
- E. 수정: 본 계약 항목의 어떠한 권리포기, 변경 또는 수정도 양 당사자의 위임된 대표자에 의해 서면으로 서명되지 않고서는 당사자 중 어느 한쪽을 구속하지 아니한다.
- F. 구제수단: 별도로 명시되지 않는 한, 본 계약의 모든 구제수단은 법에 의한 구제수단에 더하여 누적적이다.
- G. 지적재산권: 지적재산권 소유자(상호의 경우 사용권한이 있는 임원)의 사전 서면 허가가 없는 경우 본 계약 하에 어느 일방이 다른 당사자의 상표, 상호, 패턴 또는 다른 지적재산을 직·간접적으로 상품 및 서비스, 홍보, 출판과 관련하여 임의로 사용할 수 없다.
- H. 기밀보안: 계약기간 동안 기밀정보의 취급과 관련하여, 상호 서면 동의가 있는 경우, 법에 의한 요청, 정부 또는 정부기관의 요청이 있는 경우를 제외하고 다음과 같이 동의한다. (i) 본 계약의 이행을 위해서만 사용한다. (ii) 제3자에게는 유출하지 않는다. (iii) 자사의 기밀정보를 취급하는 수준과 동일한 수준으로 취급한다.  
상기 기밀취급 원칙은 다음과 같은 경우 적용되지 않는다. (a) 어느 한 당사자가 그 정보가 사전에 알려진 정보라는 것을 입증할 수 있는 정보 (b) 기밀의무가 없는 제3자로부터 합법적으로 제공받은 정보 (c) 공공화된 정보 (d) 한 당사자가 개발한 정보 (e) 법에 의해 공개하도록 요청받고, 그러한 요청이 다른 당사자에게 서면으로 통보된 정보

written approval of the intellectual property rights owner or, in the case of corporate names, of an authorized officer of the other party.

G. Confidentiality: In respect of any confidential information disclosed during the course of the Contract Period, except upon written consent from either party, or to the extent required by law, or by request of a government or agency thereof, the both Parties shall agree (i) not to use confidential information, except in the performance of this Contract,

H. The foregoing prohibition on disclosure and use shall not apply to (a) information which a party can prove was previously known to it, (b) information lawfully received from a third party without an obligation of confidentiality, (c) information which shall become known to the public, (d) information which is independently developed by the receiving Party, and (e) information required by law to be disclosed, provided that the other Party shall be given written notice of such required disclosure.

## 16. Liabilities

A. In the event that either party (the indemnifying Party) has caused any damages to the other Party (the indemnified Party), the indemnifying Party shall compensate and hold harmless the indemnified party for such damages to be assessed in accordance with the relevant laws applicable to this Contract, provided that the indemnifying Party's own liabilities shall be proved in law. The both Parties may invoke any defenses available under the applicable laws and international conventions;

### B. The Carrier's Liability

The Carrier shall be liable for loss and/or damage to the Cargo arising out of or in connection with illegal acts, errors, or omission of the Carrier, its employees, agents, or sub-contractors, whether or not such claim shall be brought against the Carrier under this Contract or by operation of law. Such loss and/or damage shall in any event be limited to (CIF value of the Cargo lost/damaged or to USD (\*) per ton (or pro rata) based on the gross weight of the Cargo lost/damaged whichever is lesser, subject to details of the relevant provisions and terms and conditions for the Carrier's Limitation of Liabilities, and any similar provisions in accordance with the Bills of Lading or the Seaway Bills, or the Booking Notes (or Confirmation). Notwithstanding the above, the Carrier shall not in any event be liable for the following losses and damages: special, indirect or consequential loss(including but not limited to loss of profits), unless such losses were caused by the Carrier's willful misconduct or gross negligence, and the Carrier knew of or could foresee special circumstances; losses in the market; loss or damage arising out of or in connection with acts, errors, omissions, misstatements, or misrepresentations by the Shipper, its employees, agents, or sub-contractors; loss or damage arising out of or in connection with, faulty design, latent or inherent defect or vice, or natural deterioration; loss or damage arising out of or in connection with insufficient or improper packing, labeling, marking, in the course of preparing or in connection with all of the Cargo by the Shipper, its employees, agents, or sub-contractors; loss of or damage to the

## 16. 책임

A. 어느 한 당사자(가해자)가 고의 또는 과실로 다른 당사자(피해자)에게 손해를 입힌 경우, 법에 따라 가해자의 책임이 입증된 경우에, 가해자는 피해자에게 본 계약에 적용되는 법에 따라 산정된 손해에 대하여 배상하고 무해하도록 해야 한다. 아울러, 당사자들은 관련 법령 및 국제조약 등에 의하여 부여되는 방어수단을 원용할 수 있다.

### B. 운송인의 책임

운송인은 자신 또는 고용인, 대리인, 또는 하위계약자의 위법 행위, 실수, 누락에 의한 화물의 손실과 손해에 대하여 그러한 주장이 본 계약 하에 운송인에게 제기되었는지 유무에 관계없이 책임진다. 또 한 이같은 손실/손해는 운송인의 책임제한과 관련된 약관 및 계약조건과 선하증권 또는 해상운송장 또는 선복예약서(또는 확약서)상의 유사 약관에 따라 화물의 CIF 가격 또는 총 무게에 따른 톤(또는 동 비율)당 USD ( ) 중 낮은 쪽 금액으로 제한된다. 다만, 운송인은 아래에서 열거한 손해에 대하여 면책된다.

- i) 특별한, 간접적인 또는 결과적 손해(이익의 상실을 포함하나 이에 한정되지 아니함)
- ii) 시장손실
- iii) 화주 또는 화주의 고용인, 대리인, 또는 하위계약자의 부주의한 행위, 실수, 누락, 실기, 실효에 의한 또는 연결된 화물의 손실과 손해
- iv) 감소, 잘못된 디자인, 잠재 또는 내재된 결함 또는 단점 또는 자연부파에 의한 또는 연결된 화물의 손실과 손해
- v) 화주, 화주의 고용인, 대리인, 또는 하위계약자에 의한 부족 또는 부적절한 포장, 라벨, 표시 또는 다른 모든 화물 준비에 의한 또는 연결된 화물의 손실과 손해
- vi) 화주, 화주의 고용인, 대리인, 또는 하위계약자에 의한 부족 또는 부적절한 표시, 신고, 증명, 라벨 또는 안내에 의한 또는 연결된 화물의 손실과 손해
- vii) 화주 그리고/또는 특정 인수인이 합리적인 시간 내 인수하는 것을 실패하는 경우
- viii) 일반 또는 부분의 유치권 상실

### C. 화주의 책임

- a) 화주는 화주의 정보 비공개 또는 부정확하거나 잘못된 고지에 의해 운송인이 제3자로부터 당한 소송 또는 책임 또는 손실에 대하여 변상하고 운송인이 무해하도록 해야 한다.
- b) 화주는 본 계약 또는 관련 법에 의한 화주의 의무와 책임의 위반으로 야기된 모든 소송, 손실, 손해, 벌금, 비용(운송인에게 발생한 손해, 타인에게 부담하는 손해 및 운송인이 입은 인적 손해, 물적 상실 또는 손해 또는 간접 손해를 포함, 유사한 손해를 포함하나 이에 한정되지 아니함)에 대하여 보상하고 운송인이 무해하도록 해야 한다.

Cargo arising out of or in connection with insufficient or improper marking, declaration, certification, labeling, or addressing by the Shipper, its employees, agents, or sub-contractors; the Shipper and/or the specified consignee's failure to take and possess the delivery of the Cargo within a reasonable time; or loss of lien, whether general or in part.

#### C. Shipper's Liability

- a) The Shipper shall indemnify and hold the Carrier harmless against any and all third party claims and/or liability or loss suffered due to the Shipper's failure to disclose the information about the Shipper or Shipper's disclosure of any incorrect or false information made by the Shipper, upon which the Carrier reasonably relied.
- b) The Shipper shall indemnify and hold the Carrier harmless against any and all claims, loss, damage, fines or expense and costs (including but not limited to those damages suffered by the Carrier, the Carrier's liability to any other person, and the personal injury or loss of or damage to any property or other damages of similar nature suffered by the Carrier) arising or resulting from, without limitation, the breach of the Contract or any other obligations of the Shipper under the applicable laws.

#### 17. Payment

- A. Unless otherwise agreed by both parties or mandatorily compelled by law, the Shipper shall be obliged to pay all sums due and payable for the Services (including all Tariff charges or other costs or expenses) to the Carrier within [ ] days from the date of receipt of the relevant invoice from the Carrier, without deduction, set-off, withholding, or counterclaim.
- B. The Shipper shall always remain fully responsible for the payment of monies due and payable to the Carrier, notwithstanding the Carrier's agreement to collect the payment of charges, duties, costs, or other monies from any person other than the Shipper. Both parties shall comply with all local tax laws with respect to the Services.

#### 18. Lien and Sale

In addition to all other available remedies, the Carrier shall have the right to exercise lien, or other rights to encumber, retain, sell, or otherwise dispose of the Shipper's products, documentation or property in transit, stored, or otherwise within the possession or control of the Carrier for satisfaction of any amounts owed by the Shipper in accordance with the law.

#### 19. Force Majeure

- A. The parties' duties and obligations under this Contract shall temporarily cease to have effect and be discharged from performance during the period when either party is unable to carry out the obligations of this Contract by any of the following reasons: (i) an act of God or the public enemy; (ii) outbreak of hostilities, war, civil war, riot, civil disturbance, or act of terrorism; (iii) act of any government or public or local authority (including revocation of any license or

#### 17. 지급

- A. 당사자 간 별도의 합의가 없는 이상 또는 법률에 의해 강제되지 않는 이상, 화주는 서비스에 대한 모든 금액(Tariff 및 별도 비용을 포함한)을 운송인으로부터 청구서를 발급받은 날로부터 ( )일 이내에 운송인에게 할인, 상계, 보류, 반대청구 없이 지불하여야 한다.
- B. 화주는 비록 운송인이 화주가 아닌 타인으로부터 부대비용, 세금, 비용 또는 다른 어떤 금액에 대하여 지급받기로 합의하였다 하더라도 운송인에 대한 지급 책임을 완전하게 계속 부담해야 한다.
- C. 양 당사자는 본 서비스에 대한 현지 세법을 준수해야 한다.

#### 18. 유치권과 처분

운송인은 화주가 운송인에게 지급해야 할 금액을 변제받기 위하여, 다른 모든 조치에 더하여, 화주의 상품, 서류 또는 그 외 거래/보관 중이거나 운송인의 점유나 통제 하에 있는 재산에 대하여 보유, 유치하거나 저당, 유보, 판매, 또는 그 외 처분할 수 있는 권리를 법률에 따라 갖는다.

#### 19. 불가항력

- A. 계약을 이행할 의무는 어느 한 당사자가 다음 중 어느 한 가지 이유로 계약상의 의무를 수행할 수 없을 때 일시적으로 면제되어야 한다.
  - (i) 천재지변 또는 공적에 의한 행위 (ii) 교전, 전쟁, 내란, 폭동, 소요, 테러,
  - (iii) 정부 또는 공공 또는 지방정부의 행위(인허가 또는 합의의 취소, 몰수, 징발 또는 파괴),
  - (iv) 화재, 폭발, 홍수, 안개 또는 악천후, (v) 전력, 통신, 컴퓨터, 컴퓨터시스템, 공장, 기계 또는 탈것의 고장
  - (vi) 도난 또는 파손, (vii) 파업, 폐쇄, 태업, 사보티지, 전/부분 조업중단, 근로의 제한 또는 모든 종류의 산업적 행위,
  - (viii) 법적 절차 중 압수 또는 몰수, (ix) 영향을 받는 당사자의 합리적 통제를 벗어나게 하는 모든 유사한 원인과 상황.
- B. 위 이유에 따라 본 계약 하의 이행의무가 면제된 도중에 발생한 이행의 지체 또는 불이행에 대하여 어느 당사자도 다른 당사자에게 책임을 지지 아니한다.
- C. 만약 위의 사건이 발생한 경우, 해당 당사자는 다른 당사자에게 위의 사건이 종료되거나 기타 연락을 할 수 있게 된 때로부터 [ ]시간 안에 통지해야 하고 그러한 사건이 중단됨과 동시에 의무 이행을 재개할 합리적인 노력을 다해야 한다. 그리고 지연된 시간만큼 이행 기간은 연장되어야 한다.
- D. 화주는 본조 A항에 따라 불가항력으로 인한 화물의 멸실, 훼손 또는 운송 지연을 방지하기 위하여 운송인이 지출한 합리적인 비용을 지급하여야 한다.

consent, confiscation, requisition, or destruction); (iv) fire, explosion, flood, fog, or bad weather; (v) failure/breakdown of power, telecommunications, computers, computer systems, plant, machinery or vehicle; (vi) theft or malicious damage; (vii) strike, lockout, slowdown, sabotage, general or partial stoppage restraint of labour for whatever cause, or industrial action of any kind; (viii) seizure or forfeiture under legal process; (ix) any similar cause or circumstance whatsoever beyond the reasonable control of the affected party.

- B. Neither Party shall be liable to the other Party for any delay or failure to perform when the obligations under this Contract shall be temporarily excused for any of the foregoing reasons as set out in paragraph A of Clause 18(Force Majeure) of this Contract.
- C. Should any such event occur, the affected party shall notify the other within [ ] hours from when it becomes aware of and shall use reasonable endeavors to resume prompt performance as soon as such event shall have ceased, and the time for any such party's performance shall be extended for a period equal to the time lost by reason of such a delay.
- D. The Shipper shall pay any reasonable expenses incurred by the Carrier in order to prevent loss of, damage to or delay in carriage of the Cargo due to Force Majeure in accordance with paragraph A of Clause 19 of this Contract above.

## 20. Reefer Containers

The Carrier shall take reasonable actions in order to ensure that refrigerated containers provided by the Carrier to the Shipper shall be sound and fit for intended purposes. Notwithstanding the foregoing obligations, the Carrier shall not be responsible for the malfunction or breakdown of the refrigerated container(s) if, and to the extent, the Carrier has taken reasonable steps to ensure its soundness and fitness.

## 21. Dangerous Cargo

- A. The Shipper shall not request the loading of the Cargo that is of dangerous or damaging nature without giving prior written notice to the Carrier of its nature and Classification under national and/or international regulations and laws and without (i) proper markings on the cover of the Cargo or the Container, (ii) improper packing of the Cargo as required by any and all applicable regulations or laws or (iii) providing all necessary and relevant documentation thereto. If the Cargo, at any time, becomes dangerous, it may be destroyed or rendered harmless without compensation at the Carrier's discretion.
- B. The Shipper shall indemnify the Carrier and hold the Carrier harmless from all and any liability/damage/loss relating to the Cargo in the dangerous or damaging nature.
- C. The Carrier shall be entitled to reject carriage of any dangerous goods including those specified in the International Maritime Dangerous Goods (IMDG) code or any other national or international rules applicable to the transport of dangerous goods.

## 20. 냉장 컨테이너

운송인은 화주에게 제공하는 냉장 컨테이너가 문제가 없고 목적에 부합하는 상태를 보장하기 위하여 합리적인 조치를 취해야 한다. 이러한 의무에 따라 운송인이 그러한 상태와 적합성을 보장하기 위한 합리적인 조치를 하였음에도 불구하고 발생하는 냉장 컨테이너의 오류와 고장에 대하여 운송인은 책임지지 않는다.

## 21. 위험화물

- A. 화주가 운송인에게 국내 그리고/또는 국제 법률 및 규칙에 따른 화 물의 성질 및 분류를 사전 서면고지하지 않는 경우, 그리고 (i) 화물 및 컨테이너 또는 화물을 감싸는 다른 커버에 적절한 표시가 없는 경우, (ii) 적용 가능한 모든 법률 및 규제에 따라 화물이 포장되지 않은 경우, (iii) 그에 따른 모든 필요한 그리고 관련된 서류를 제공하지 않은 경우에는 화물의 선적을 요청해서는 안 된다. 화물은 어느 시점에서라도 위험해지는 경우 보상 없이 운송인의 판단에 따라 파기되거나 무해 조치될 수 있다.
- B. 화주는 위험한/유해한 특성의 화물과 관련하여 모든 그리고 어떠한 책임/손상/손실도 운송인에게 보상하고 운송인이 손해를 입지 않도록 해야 한다.
- C. 운송인은 국제해상위험물운송규칙(IMDG) 코드 또는 위험물 운송에 적용되는 다른 어떤 국내 또는 국제 규칙에 명시화물을 포함하여 어떠한 위험물의 운송도 거절할 수 있다.